



Mediji in informacije

Sodišče Evropske unije
SPOROČILO ZA MEDIJE ŠT. 44/17

Luxembourg, 4. maj 2017

Sodba v zadevi C-315/15
Marcela Pešková in Jirí Pešká/Travel Service a.s.

Trčenje letala s ptico so izredne razmere, zaradi katerih je lahko letalski prevoznik v primeru velike zamude leta oproščen obveznosti plačila odškodnine

Vendar, kadar je po trčenju za to pooblaščen strokovnjak ugotovil, da je zadevno letalo plovno, prevoznik ne more upravičiti zamude s tem, da je bilo treba pregled nujno opraviti še enkrat

Marcela Pešková in Jirí Pešká sta 10. avgusta 2013 želela priti iz Burgasa (Bolgarija) v Ostravo (Češka republika) z letom, ki ga je opravila češka letalska družba Travel Service. Letalo, s katerim je bil opravljen ta let, je pred vzletom za Ostravo že opravilo lete iz Prage v Burgas, iz Burgasa v Brno (Češka republika) in iz Brna v Burgas.

Med letom iz Prage v Burgas je bila ugotovljena tehnična napaka na povratnem mehanizmu. Za njeno odpravo so potrebovali eno uro in petinštirideset minut. Nato je letalo, ki je letelo iz Burgasa v Brno, po navedbah družbe Travel Service med pristajanjem trčilo s ptico, zaradi česar je bilo treba opraviti tehnični pregled letala. Ta pregled je najprej opravila za to pooblaščen lokalna družba. Vendar je lastnik letala, družba Sunwing, vztrajala, da tehnik družbe Travel Service pride iz nekega drugega češkega mesta v Brno in preveri, ali je letalo dejansko plovno. Končno, pri nobenem od obeh pregledov ni bila odkrita škoda, ki bi lahko vplivala na plovnost letala.

Zaradi teh dveh nepričakovanih dogodkov je let M. Peškove in J. Peške v Ostravo prispel z zamudo petih ur in dvajsetih minut.

M. Pešková in J. Pešká sta nato pri Obvodní soud pro Prahu 6 (okrožno sodišče v Pragi 6, Češka republika) vložila tožbo, s katero sta od družbe Travel Service zahtevala plačilo 6825 CZK (približno 250 EUR). Po njenem mnenju jima Uredba Unije glede odškodnine letalskim potnikom,¹ kakor jo razlaga Sodišče,² daje pravico do take odškodnine, saj je imel njun let ob pristanku v namembnem kraju več kot tri ure zamude.

V tem kontekstu je Obvodní soud pro Prahu 6 Sodišču postavilo več vprašanj. Češko sodišče je želelo zlasti izvedeti, ali gre pri trčenju letala s ptico za izredne razmere, zaradi katerih je lahko letalska družba v primeru zamude, ki traja tri ure ali več, oproščena obveznosti plačila odškodnine. V skladu z Uredbo in sodno prakso Sodišča letalski prevoznik namreč ni dolžan plačati odškodnine, če so za zamudo krive izredne razmere, ki se jim ne bi bilo mogoče izogniti, tudi če bi bili sprejeti vsi ustrezni ukrepi.

Sodišče je v sodbi z današnjega dne najprej spomnilo, da izredne razmere v smislu Uredbe ustrezajo dogodkom, ki po svoji naravi ali vzroku niso neločljivo povezani z običajnim opravljanjem dejavnosti zadevnega letalskega prevoznika in na katere ta dejansko ne more vplivati. Prav tako je poudarilo, da predčasna odpoved nekaterih delov letala ne spada pod izredne razmere, saj je taka okvara neločljivo povezana s sistemom delovanja letala. Letalski prevozniki so namreč odgovorni za vzdrževanje in pravilno delovanje letal.

¹ Uredba (ES) št. 261/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. februarja 2004 o določitvi skupnih pravil glede odškodnine in pomoči potnikom v primerih zavrnitve vkrcanja, odpovedi ali velike zamude letov ter o razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 295/91 (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 7, zvezek 8, str. 10).

² Sodba Sodišča z dne 19. novembra 2009, *Sturgeon* (C-402/07 in C-432/07), glej tudi sporočilo za medije št. [102/09](#).

Sodišče je ugotovilo, da trčenje letala s ptico ter morebitna škoda, nastala zaradi tega trčenja, nista neločljivo povezana s sistemom delovanja letala, tako da tako trčenje po svoji naravi ali vzroku ni neločljivo povezano z običajnim opravljanjem dejavnosti letalskega prevoznika in ta nad njim nima dejanskega nadzora. Zato **gre pri trčenju letala s ptico za izredne razmere v smislu Uredbe**.

V tem okviru je Sodišče spomnilo, da je letalski prevoznik oproščen obveznosti plačila odškodnine potnikom, le če lahko dokaže, na eni strani, da so za odpoved ali zamudo leta, ki traja tri ure ali več, krive izredne razmere, ki se jim ne bi bilo mogoče izogniti, tudi če bi bili sprejeti vsi ustrezni ukrepi, in na drugi strani, da so bili sprejeti vsi ukrepi za izognitev temu, da bi izredne razmere, ki so tega prevoznika doletele, povzročile odpoved zadevnega leta ali zamudo tega leta za tri ure ali več.

V zvezi z vprašanjem, ali je družba Travel Service sprejela vse ustrezne ukrepe **po trčenju**, da bi se izognila zamudi leta, je Sodišče navedlo, da je razvidno, da je zadevno letalo na letališču v Brnu pregledal lokalni strokovnjak, pooblaščen za to v skladu z veljavnimi predpisi. V teh okoliščinah je Sodišče ugotovilo, da **drugi pregled letala ni bil nujen, da bi se potrdila njegova plovnost, tako da zamuda zaradi tega pregleda ne more biti upravičena**, kar zadeva obveznost plačila odškodnine, ki jo določa Uredba.

Glede vprašanja, ali je družba Travel Service sprejela vse ustrezne ukrepe za preprečitev zadevnega trčenja, je Sodišče vztrajalo na tem, da **ta prevoznik ne more biti zavezan sprejeti ukrepe, ki bi pomenili, da mora privoliti v nevzdržna odrekanja glede na zmogljivosti svojega podjetja**. Vendar, čeprav **je lahko letalski prevoznik zavezan, da sprejme nekatere preventivne ukrepe za zmanjšanje ali celo preprečevanje nevarnosti morebitnega trčenja s pticami, pa ta prevoznik ni odgovoren za nespoštovanje drugih subjektov** (kot so na primer upravljavci letališč ali pristojni kontrolorji zračnega prometa) **glede njihovih obveznosti sprejetja preventivnih ukrepov, ki spadajo pod njihovo pristojnost**.

Nazadnje je Sodišče presodilo, da je treba v primeru velike zamude leta, katere vzrok niso le izredne razmere, ki jih ne bi bilo mogoče preprečiti z ukrepi, prilagojenimi okoliščinam, in glede katerih je letalski prevoznik sprejel vse ustrezne ukrepe za preprečitev njihovih posledic (trčenje letala s ptico), ampak tudi druge okoliščine, katerih nastop mu je mogoče pripisati (tehnične težave letala), zamudo, nastalo zaradi izrednih razmer, odšteti od celotnega trajanja zamude leta v namembni kraj, da bi se presodilo, ali je zamuda, ki jo je mogoče pripisati prevozniku, trajala tri ure ali več in je zanjo torej treba plačati odškodnino.

OBVESTILO: S predlogom za sprejetje predhodne odločbe lahko sodišča držav članic v zvezi s sporom, o katerem odločajo, Sodišču predložijo vprašanja o razlagi prava Unije ali veljavnosti aktov Unije. Sodišče ne odloči o nacionalnem sporu. Zadevo reši nacionalno sodišče v skladu z odločbo Sodišča. Ta odločba je enako zavezujoča za druga nacionalna sodišča, ki obravnavajo podoben problem.

Neuradni dokument za medije, ki Sodišča ne zavezuje.

[Celotno besedilo](#) sodbe je objavljeno na spletnem mestu CURIA na dan razglasitve.

Kontaktna oseba: Ireneusz Kolowca ☎ (+352) 4303 2793

Posnetki z razglasitve sodbe so dostopni na „[Europe by Satellite](#)“ ☎ (+32) 2296 4106